

www.orte.pl

Bruciatore ORTE a pellet

24 – 350 kW



DOCUMENTAZIONE TECNICA DI RIFERIMENTO

versione impianto: 03/2012

versione documentazione: 12/2014/JK



Prodotto in Polonia

Indice

1. Informazioni generali	3
1.1 Trasporto.....	3
1.2 Condizioni di stoccaggio.....	3
1.3 Sicurezza.....	3
1.4 Parametri di carburante richiesti.....	3
2. Parametri tecnici del bruciatore.....	5
3. Sistemi di sicurezza.....	9
4. Costruzione del bruciatore	9
4.1 Elementi del bruciatore.....	10
5. Montaggio.....	10
5.1 Bruciatore.....	10
5.2 Alimentatore.....	11
5.3 Serbatoio di carburante.....	11
5.4 Sensori.....	11
5.5 Camino.....	11
6. Raccomandazioni e le condizioni per il funzionamento sicuro.....	12
7. Avvio dell'impianto.....	13
8. Messaggi.....	13
9. Inconvenienti	14
10. Pulizia.....	16
11. Sostituzione pezzi di ricambio.....	16
11.1 Sostituzione accenditore.....	16
11.2 Sostituzione fotocellule.....	16
12. Schema elettrico del bruciatore ORTE	17
13. Smantellamento del bruciatore alla fine della sua vita.....	17
14. Condizioni di garanzia.....	18
15. Dichiarazione di conformità del bruciatore ORTE.....	19
16. Protocollo d'installazione.....	20

1. Informazioni generali

L'impianto ORTE è un bruciatore automatico alimentato a pellet (granulato ottenuto da segatura e trucioli di legno), dotato di un automatico raschietto per le ceneri.

E' destinato alla collaborazione con i riscaldatori, caldaie del riscaldamento centralizzato alimentato di carburanti fissi, caldaie per panifici e a vapore ed anche ad olio,s e le caldaie sono dotate di camera di combustione che rende possibile l'accumulazione e l'asportazione delle ceneri. Il bruciatore è predisposto al funzionamento con le caldaie lavoranti nel sistema aperto del riscaldamento centralizzato.

Il bruciatore è caratterizzato da basse emissioni e basso consumo di energia elettrica.

E' stata applicata una soluzione della fluida modulazione di potenza del bruciatore. Il bruciatore può collaborare con il termostato ambiente ed essere comandato da WIFI o GSM. Il bruciatore è dotato di un sistema di sicurezza che esclude il bruciatore nel caso di surriscaldamento o mancanza dell'alimentazione elettrica

Il bruciatore richiede un'installazione conforme al presente manuale e alle disposizioni della legge relativi agli impianti da riscaldamento. L'osservanza di tutte le prescrizioni rende possibile il funzionamento corretto dell'impianto e costituisce la base per la garanzia.

L'installazione del bruciatore deve essere fatta da un tecnico autorizzato addestrato dal produttore.

L'allacciamento dell'impianto va fatto da un elettricista in possesso delle abilitazioni necessarie. L'allacciamento elettrico deve essere eseguito dall'elettricista avente le abilitazioni necessarie e con la protezione aggiuntiva tramite l'interruttore differenziale (corrente differenziale 30mA).

Dopo aver fatto l'installazione occorre eseguire l'accettazione del camino da uno specialista autorizzato.

Qualsiasi dubbio relativo alle attrezzature e funzionamento del bruciatore chiarire con il venditore.

1.1. Trasporto

I bruciatori ORTE vengono imballati in due scatole di cartone . In una scatola viene posto il bruciatore insieme con il sistema di comando e le istruzioni, nella seconda scatola è imballato l'alimentatore. I bruciatori devono essere trasportati (stoccati) al massimo in due strati . Durante il trasporto, carico e scarico devono essere protetti contro le scosse, danni , schiacciamento e protetti contro le condizioni ambientali avverse , in quanto ciò potrebbe causare danni all'impianto. In caso di danni all'apparecchiatura durante il trasporto (verificare sempre alla consegna) , il bruciatore deve essere restituito al servizio di assistenza per eliminare i difetti risultanti . All'accettazione, controllare la completezza della spedizione. Eventuali avvertimenti i e problemi devono essere immediatamente segnalate al fornitore , che è responsabile per l'assicurazione delle merci .

1.2. Condizioni di stoccaggio:

- temperatura tra -10°C e 80°C
- umidità tra 5% e 70%
- pressione atmosferica tra 800hPa e 1200hPa
- adeguata ventilazione – che rispetta le disposizioni delle norme (l'aria in mandata uguale come in uscita)
- polverosità bassa e mancanza di inquinanti chimici
- ambiente privo di materiale infiammabile

Se il bruciatore viene stoccato oltre due anni dalla data della produzione, occorre sottoporlo all'avvio presso la sede del produttore per confermare il buon funzionamento.

1.3. Sicurezza

Il bruciatore deve essere installato esclusivamente da un tecnico abilitato, in possesso delle qualifiche appropriate, indicato dal venditore qualificate appropriate confermata. Gli impianti dove va montato il bruciatore ORTE devono essere installati e utilizzati negli ambienti in conformità con le normative vigenti locali e nazionali. Rigorosamente rispettare il contenuto dei manuali. Non installare il bruciatore nei luoghi con un rischio di incendio, dell'esplosione, delle inondazioni, degli effetti di altri fattori ambientali non conformi alle condizioni di cui al punto 1.2. L'impianto deve essere collegato ad una presa elettrica adatta. Il collegamento dell'impianto deve essere eseguito da un elettricista qualificato. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista qualificato e inoltre deve essere protetto da un interruttore differenziale (30mA corrente differenziale).

Dopo aver fatto il collegamento occorre effettuare l'accettazione del camino dallo specialista autorizzato

Tenere il bruciatore lontano da bambini e animali. Non superare la potenza massima. Bisogna assicurare la circolazione dell'aria adatta, richiesta dalle disposizioni della legge. Assicurare il luogo per la manutenzione del bruciatore

1.4. Parametri del carburante richiesti (pellet)

Duametro \varnothing	6 – 8 mm
Lunghezza	< 50 mm
Densità	$\geq 600 \text{ kg/m}^3$
Contenuto delle frazioni	3 mm 0,8%
Potere calorifico	$\geq 16,5 \text{ MJ/kg}$
Contenuto di ceneri	$\leq 0,7\%$ Umidità
Umidità	$\leq 10\%$
Temperatura di fusione delle ceneri	$\geq 1350^\circ\text{C}$

Si raccomanda il carburante Barlinek Wooden Pellets con diametro 8mm della ditta Barlinek. Qualsiasi parametro specificato per l'impianto viene riportato sulla base del funzionamento con Barlinek Wooden Pellets 8 mm

2. Parametri tecnici del bruciatore

TIPO	ORTE 24	ORTE 35	ORTE 45	ORTE 60	ORTE 80	ORTE 100
DATI TECNICI						
Range di potenza (kW) MIN/MAX	7/25	10/35	13/45	18/60	24/80	30/100
Consumo medio (W)	70	70	70	70	70	70
Lunghezza totale (mm)	470	495	505	500	515	520
Lunghezza del tubo focolare (mm)	185	205	215	210	225	230
Larghezza (mm)	180	180	180	180	180	180
Altezza (mm)	220	220	360	360	360	360
Diametro del tubo focolare (mm)	105	135	135	150	150	183
Lunghezza dell'alimentatore (m)	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8
Moc Ventilatorea nadmuchu (W)	45	45	45	85	85	85
Tensione (V)	230	230	230	230	230	230
Potenza dell'accenditore(W)	700	700	700	700	700	700
Protezione (A)	5	5	5	5	5	5
Tiraggio del camino richiesto (Pa)	5-15	5-15	5-15	10-25	10-25	38
Foro per il bruciatore, diametro (mm)	110	138	138	153	153	186
TIPO DI CARBURANTE						
Pellet	s	s	s	s	s	s
SERBATOIO						
Di standard:270l	o	o	o	o	o	o
Fuori standard: 380l, 560l.	o	o	o	o	o	o
Alimentazion esterna	o	o	o	o	o	o
Alimentazione del carburante dal serbatoio al focolare	s	s	s	s	s	s
SERBATO						
Tipo di acciaio:1.4828	s	s	s	s	s	s
Struttura cilindrica del bruciatore	s	s	s	s	s	s

Focolare in acciaio cromato resistente al calore	s	s	s	s	s	s
Brucciatoe con tramoggia	s	s	s	s	s	s
Estrazione automatica delle ceneri	s	s	s	s	s	s
Elemento di riscaldamento e accensione	s	s	s	s	s	s
Ventilatore	s	s	s	s	s	-
Ventilatore a getto	-	-	-	-	-	s
Motoriduttore x 2 pz.	s	s	s	s	s	s
Fotocellula- Sensore ottico di controllo fiamma	s	s	s	s	s	s
Griglia per combustione pellet	s	s	s	s	s	s
ATTREZZATUREA UTOMATICA						
Sensore di temperatura della caldaia	s	s	s	s	s	s
Sensore di temperatura del bruciatore	s	s	s	s	s	s
Interruttore generale	s	s	s	s	s	s
Interruttore di sicurezza	s	s	s	s	s	s
Spie	s	s	s	s	s	s
Sensore di temperatura	s	s	s	s	s	s
Sensore acqua calda sanitaria	s	s	s	s	s	s
Possibilità di ampliamento di moduli aggiuntivi	s	s	s	s	s	s
Modulo GSM o WIFI	o	o	o	o	o	o

s- standard

o- opzione

TIPO	ORTE 130	ORTE 150	ORTE 200	ORTE 250	ORTE 300	ORTE 350
DATI TECNICI						
Range di potenza (kW) MIN/MAX	39/130	45/150	60/200	75/250	90/300	105/350
Consumo medio (W)	115	115	190	190	190	190
Lunghezza totale (mm)	555	520	610	650	690	750
Lunghezza tubo focolare (mm)	260	230	320	360	400	400
Larghezza (mm)	180	180	180	180	180	180
Altezza (mm)	360	445	445	445	445	445
Diametro tubo focolare (mm)	183	260	260	260	320	320
Lunghezza dell'alimentatore (m)	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8
Potenza di ventilatore in aspirazione (W)	85	100	185	185	185	185
Tensione (V)	230	230	230	230	230	230
Potenza dell'accenditore (W)	700	700	700	700	700	700
Protezione (A)	5	5	5	5	5	5
Tiraggio del camino richiesto(Pa)	42	42	48	48	48	48
Foro per bruciatore, diametro (mm)	186	270	270	270	330	330
TIPO DI CARBURANTE						
Pellet	s	s	s	s	s	s
SERBATOIO						
Di standard:270l	o	o	o	o	o	o
Fuori standard: 380l, 560l.	o	o	o	o	o	o
Alimentazione esterna	o	o	o	o	o	o
Alimentazione del carburante dal serbatoio al bruciatore	s	s	s	s	s	s
BRUCIATORE						
Tipo di acciaio:1.4828	s	s	s	s	s	s
Struttura cilindrica del bruciatore	s	s	s	s	s	s
Focolare in acciaio cromato resistente al calore	s	s	s	s	s	s

Bruciatore con tramoggia	s	s	s	s	s	s
Estrazione automatica delle ceneri	s	s	s	s	s	s
Elemento di riscaldamento e accensione	s	s	s	s	s	s
Ventilatore	s	s	s	s	-	-
Ventilatore a getto	s	s	s	s	s	s
Motoriduttore x 2 pz.	s	s	s	s	s	s
Fotocellula- Sensore ottico di controllo fiamma	s	s	s	s	s	s
Griglia per combustione pellet	s	s	s	s	s	s
ATTREZZATURE AUTOMATICA						
Sensore di temperatura della caldaia	s	s	s	s	s	s
Sensore di temperatura del bruciatore	s	s	s	s	s	s
Interruttore generale	s	s	s	s	s	s
Interruttore di sicurezza	s	s	s	s	s	s
Spie	s	s	s	s	s	s
Sensore di temperatura	s	s	s	s	s	s
Sensore acqua calda sanitaria	s	s	s	s	s	s
Possibilità di ampliare di moduli aggiuntivo	s	s	s	s	s	s
Modulo GSM o WIFI	o	o	o	o	o	o

s- standard

o- opzione

3. Sistemi di sicurezza

Ogni bruciatore tipo Orte Power 24 – 350 kW è dotato di 4 indipendenti sistemi di sicurezza.

1. Sensore di temperatura dell'alimentatore. Viene installato durante l'avvio dell'impianto nel tubicino metallico, più piccolo, che si trova tra il bruciatore e un tubo elastico collegato all'alimentatore. Il sensore avvisa il ritiro del fuoco sull'alimentatore e l'incremento di temperatura oltre 45°C.
2. Tubo elastico tra il tubo metallico del bruciatore e dell'alimentatore. Se il sensore di temperatura dell'alimentatore subisce un'avaria o sarà installata in modo scorretto, il fuoco che si ritirerà all'alimentatore scioglierà il tubo elastico in 2,3 secondi intercettando il fuoco dal serbatoio, in cui viene depositato il pellet.
3. Sensore di surriscaldamento della caldaia. Se la temperatura dell'acqua o dell'aria superi 90°C, il bruciatore automaticamente passa in una modalità di spegnimento. Questo protegge il lavoro del bruciatore con la percezione del calore limitata.
4. Fotocellula determina la qualità del processo di combustione. Quando nel focolare manca l'aria, la luminosità del fuoco scende al di sotto del livello impostato. Il bruciatore automaticamente passerà dalla modalità di potenza massima (tanta quantità di carburante alimentata) alla modalità di spegnimento (bassa quantità di carburante). Se la situazione non cambia, la luminosità del fuoco resterà sul livello che non supera la luminosità richiesta. Il bruciatore visualizzerà l'errore „manca carburante” e sospenderà l'alimentazione del carburante prevenendo così il rilascio degli ossidi pericolosi.

4. Costruzione del bruciatore

Il bruciatore ORTE è composto di moduli avvitati:

- piastra di fissaggio principale,
- focolare,
- meccanismo di carico del carburante nel focolare,
- ventilatore di soffio,
- accenditore
- sistema di comando (in un alloggio separato destinato al montaggio sulla parete del riscaldatore/caldaia/serbatoio)

Il bruciatore è stato prodotto dalla più alta qualità di acciaio : resistente al calore , resistenti all'acciaio , zincato e, eventualmente, verniciato a polvere .

Il focolare del bruciatore dopo aver montato intero si trova nel riscaldatore/caldaia, perciò la superficie esterna del bruciatore durante il lavoro non si riscalda alle temperature pericolose.

L'accensione, bruciatura, veglia e spegnimento avvengono automaticamente. All'inizio si avvia il ventilatore per eliminare i gas accumulati dalla camera di combustione. Il pellet si brucia grazie al soffio di aria calda. La fotocellula rileva il fuoco, perciò la presenza della fiamma nella camera di combustione è costantemente monitorata.

Il sistema di comando supporta tre modalità di rilevazione fiamma.

4.1. Elementi del bruciatore

Il kit include:

- bruciatore a ventilatore insieme con il sistema di comando
- alimentatore di lunghezza di esercizio 1,8 – 3 m,
- tubo spiro per collegare l'alimentatore con il bruciatore,
- cablaggio completo con sensori di temperatura della caldaia e del serbatoio dell'acqua calda sanitaria

Disponibili lunghezze degli alimentatori 1,8 m, 2 m, 2,5 m, 3 m.

5. Montaggio

A seconda della struttura dell'impianto, selezionare tale metodo di montaggio del bruciatore in modo da garantire la massima efficienza dell'intero sistema - consente di rimuovere la cenere e un facile accesso per controllo e manutenzione

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite secondo le istruzioni indicate di seguito. Nell'ambito di una garanzia valida, il montaggio e la messa in servizio deve essere eseguita dal tecnico (addetto per il montaggio) avente l'autorizzazione della ditta COVLAND o Orte Polska Sp. Z o.o.

5.1 Bruciatore

Il bruciatore tipo Orte Power può essere montato in maggioranza delle caldaie a carburante fisso. L'efficienza dell'unità dipende dalla caldaia in cui funziona il bruciatore. Il bruciatore va montato nello sportello della caldaia all'entrata nella camera di combustione su 4 spilli filettati M8. Gli spilli bisogna montare in tal modo che corrispondono ai fori nella piastra frontale del bruciatore (elemento tra il tubo del focolare e il riparo del focolare verniciato a polvere). Il foro richiesto per le potenze da 24-45 kW è di Ø 139, 60-80 kW - Ø 155, 100-130 kW - Ø 185, 150-350 kW - Ø 270. Dopo aver sospeso il bruciatore sugli spilli filettati, infilare la rondella e il dado M8. I dadi avviti con la chiave piatta fino a fondo. Il tubo di alimentazione del bruciatore (foro Ø nella parte superiore del bruciatore) colleghiamo tramite un anello (tubicino Ø 64 lunghezza ok 10 cm) con il tubicino incurvato Ø 63). Nel tubicino incurvato infilare il sensore di surriscaldamento dell'alimentatore, nel tubicino sottile fissato al tubo incurvato dalla sua parte bassa. Il tubo incurvato colleghiamo con il tubo elastico la quale colleghiamo a presa dall'alimentatore. L'alimentatore deve essere installato nel serbatoio ed avere un angolo non maggiore di 35 gradi contando dalla parte frontale del serbatoio.

Se il bruciatore ORTE non è insieme nel kit con il riscaldatore ORTE POWER, montare la cassetta del comando in tal luogo che non sia esposta all'azione diretta del calore. Collegare con i tubi delle pompe di acqua calda sanitaria e acqua del riscaldamento centralizzato o del ventilatore tramite il relé alle sedi relative sulla cassetta di comando. Tramite un cavo in dotazione collegare la cassetta di comando con l'alimentatore. Successivamente collegare alla presa l'alimentazione nella cassetta di comando.

5.2. Alimentatore

Dopo aver installato l'alimentatore nel serbatoio e riempito con pellet, si consiglia staccare il tubo flessibile dal bruciatore e controllare il rendimento dell'alimentatore. Per determinare la corretta scelta della quantità di combustibile si applica la seguente formula: numero di bruciatori kW / 4.8. Il risultato ottenuto in chilogrammi per ora avvisa di quanto di carburante abbiamo bisogno per ottenere la potenza termica desiderata in KW. Il bruciatore che lavora in un ciclo impostato deve fornire la quantità di carburante all'ora che ci viene dall'equazione. Si raccomanda che il ciclo di lavoro dell'alimentatore non superi del 75%).

5.3. Serbatoio di carburante

Il serbatoio di carburante può essere fatto di qualsiasi materiale non infiammabile. Può avere alcuna capacità a condizione che sia mantenuta un'opportuna distanza dal bruciatore (importante è la lunghezza dell'alimentatore). Il serbatoio deve essere coperto dal coperchio superiore. È vietato inserire niente nel cassetto mentre l'alimentatore funziona, in quanto si rischia di rimanere invalidi, perciò bisogna sempre ricordarsi di riempire il serbatoio prima di utilizzare il bruciatore a pellet.

5.4. Sensori

Per una sicurezza maggiore si raccomanda di installare i sensori di temperatura della caldaia sul tubo di alimentazione l'impianto del riscaldamento centralizzato. Assolutamente bisogna installare il sensore di acqua sanitaria nel serbatoio e verificare se funziona in modo corretto.

È importante che i sensori di temperatura siano stati installati accuratamente, impedendo lo distacco accidentale durante le azioni di terzi o animali. Dopo aver installato il sensore nel posto giusto, applicare l'isolazione.

Dopo aver terminato l'installazione, verificare utilizzando il termometro da parte, se i valori del sensore visualizzati siano corretti.

Dopo aver installato e messo in esercizio il bruciatore, il tecnico deve addestrare l'utente per il corretto funzionamento del dispositivo, impostare i parametri di base di auto-bruciatore e insegnare la procedura in situazioni di emergenza

(ad es. in assenza di carburante), istruire sul riempimento del serbatoio, ecc..

5.5. Camino

I parametri del camino devono essere adattati alle esigenze del sistema di riscaldamento cui fumi scarica il camino.

Il camino non adatto male influisce sull'efficienza dell'impianto e la sicurezza d'uso. Se c'è la condensazione sulla parte superiore del camino, si deve essere rigorosamente rispettare i consigli dello specialista per eliminarlo. In assenza di un

adeguato tiraggio del camino è necessario installare una cappa di scarico fumi meccanica . Se il tiraggio non è stabile è necessario installare lo stabilizzatore del tiraggio della canna fumaria. Dopo l'installazione dell'impianto e prima del primo avvio eseguire l'approvazione del camino da parte dello specialista autorizzato.

6. Raccomandazioni e le condizioni per il funzionamento sicuro

Per il corretto funzionamento del bruciatore OTRE assicurarsi di utilizzare le raccomandazioni del costruttore . Solo un uso corretto e rispetto delle seguenti linee guida contribuirà a garantire l'efficace funzionamento del bruciatore ORTE, permettendo di eliminare gli effetti indesiderati:

- il bruciatore è destinato alle caldaie che lavorano in un sistema del riscaldamento centralizzato aperto
- per poter funzionare bene e in sicurezza la caldaia deve essere situata nelle condizioni di ambiente adatte
- mantenere il focolare pulito; almeno una volta a settimana pulire il focolare dai resti di combustione (ceneri, scorie). La frequenza della pulizia del focolare dipende dalla qualità di pellet
- almeno una volta all'anno, preferibilmente prima della stagione di riscaldamento, si raccomanda l'esecuzione del controllo da un tecnico autorizzato
- assicurare la ventilazione fissa e adeguata del locale in cui si trova l'impianto
- impegnarsi nel mantenere i canali di ventilazioni non otturati e l'ambiente in cui è l'impianto pulito
- eseguire i controlli del camino con la frequenza prescritta dalla legge
- l'allacciamento elettrico deve essere eseguito in accordo con le prescrizioni e principi della sicurezza. L'allacciamento dell'impianto deve essere fatto da un elettricista autorizzato. L'allacciamento elettrico deve essere fatto dall'elettricista con le abilitazioni necessarie e protetto in più dall'interruttore differenziale (corrente differenziale 30mA).
- dopo aver collegato l'impianto bisogna effettuare l'accettazione del camino dallo specialista autorizzato
- l'installazione del bruciatore deve essere fatta da parte di un installatore autorizzato.
- assolutamente devono essere collegate alla caldaia (del riscaldatore): sensore di sicurezza e sensore di temperatura della caldaia e sensore di temperatura sporgente dal bruciatore.
- sempre usare il carburante di buona qualità (pellet)

Al fine di mantenere condizioni di sicurezza del bruciatore si devono essere osservati i seguenti principi:

- solo gli adulti possono operare sul bruciatore,

- verificare se sull'impianto del riscaldamento sia una quantità sufficiente e il recipiente di versamento funziona in modo corretto
- prime di operare sulla caldaia bisogna assolutamente leggere l'istruzione d'uso del bruciatore
- verificare tutte le connessioni del bruciatore con l'alimentatore, verificare i viti di fissanti il bruciatore alla caldaia e la tenuta termica tra bruciatore e caldaia.
- la pulizia del bruciatore e del riscaldatore (caldaia) dalla fuliggine e ceneri bisogna effettuare, quando il riscaldatore (caldaia) è a riposo, dopo aver scollegato dall'alimentazione elettrica, prima di chiudere l'alimentazione del bruciatore bisogna effettuare il processo di spegnimento
- avere cura che nella prossimità del bruciatore non siano bambini
- è vietato mettere nel serbatoio di carburante la mano (rischio di invalidità)
- mantenere in uno stato tecnico decente sia il bruciatore, l'alimentatore che il riscaldatore (caldaia) e anche il camino
- tenere ordine nella luogo dove si trova la caldaia e non depositare i materiali non connessi con l'uso del riscaldatore (caldaia) e materiali infiammabili
- usare i carburanti raccomandati dal produttore
- non intervenire agli elementi elettronici
- una volta all'anno l'impianto richiede la revisione da parte di un installatore autorizzato. La revisione include la verifica dei cavi elettrici e lo stato del focolare.
- Una volta a settimana l'utente è obbligato a controllare lo stato del focolare e la quantità delle ceneri nel bruciatore

7. Avvio dell'impianto

Se il montaggio è stato eseguito correttamente, basta premere il bottone START. Il tecnico durante il montaggio dovrebbe istruire l'utente sull'uso dell'impianto.

8. Messaggi

La pressione del bottone START – un interruttore generale sul pannello di comando – avvia il bruciatore. Nella prima fase si accendono le spie e il ventilatore (per ventilare la camera di combustione). Dopo aver preparato la camera avviene l'alimentazione della dose di start di carburante (pellet) e l'accensione dell'accenditore. L'accenditore richiede da 90 a 120 secondi per accendere il carburante.

Dopo „conferma della fiamma” (dopo aver superato una soglia di luminosità dalla fotocellula) l'accenditore viene escluso, e il bruciatore ORTE passa in modalità di lavoro automatico. Questo sarà segnalato con la scritta sul display del controllore – POTENZA MASSIMA.

Durante il calo di luminosità nella camera di combustione al valore inferiore (vedere capitolo 5. Avvio, PASSO 3, punto3) avviene l'inserzione dell'accenditore per una successiva accensione del carburante.

Lo stato di lavoro dell'impianto può essere rilevato dal messaggio visualizzato.

Messaggio sul display RK-2006LP	Significato
TEMPERATURA 67°C STOP	Il controllore è disinserito Per ripristinare il funzionamento premere START
TEMPERATURA 67°C ACCENSIONE	Avviene accensione
TEMPERATURA 67°C VEGLIA	Messaggio VEGLIA significa che la temperatura impostata è stata raggiunta.
TEMPERATURA 67°C SPEGNIMENTO	Avviene lo spegnimento del focolare
TEMPERATURA 67°C POTENZA MASSIMA	Il bruciatore lavora nell'impostazione automatica con la potenza massima (non ha raggiunto ancora la temperatura impostata) .
TEMPERATURA 67°C POTENZA MINIMA	Il bruciatore lavora nell'impostazione automatica con la potenza minima (ha raggiunto la temperatura impostata).

9. Inconvenienti

In caso della presenza di un inconveniente si dovrebbe cercare di identificare il guasto utilizzando le spiegazioni fornite nella tabella seguente o contattare il servizio tecnico di assistenza.

Lp	Inconveniente / guasto	Probabile causa	Rimedio
1.	Il bruciatore non si accende	manca combustibile nel serbatoio: si visualizza il messaggio MANCA COMBUSTIBILE	-rimboccare il combustibile (pellet) - cancellare il messaggio sul display con il pulsante STOP - riavviare premendo il pulsante START
		l'accenditore guasto	contattare il servizio tecnico di assistenza
		le scorie nel focolare	- pulire accuratamente il focolare - disostruire i fori d'aria

		non funziona l'accenditore, stoker e l'alimentatore	sostituire il fusibile che si trova in prossimità del controllore (fusibile 5A – 5x20)
2.	durante lo spegnimento del bruciatore non si chiude il ventilatore	non selezionati i parametri di rilevamento di fiamma	contattare il servizio di assistenza tecnica
		Il rilevatore di fiamma sporco	Smontare e pulire la fotocellula
3.	l'allarme dell'accensione dell'alimentatore – si visualizza il messaggio HOT	l'aumento della temperatura del alloggiamento del bruciatore è causato dall'accensione del bruciatore nel raccordo a T dello stoker o nel tubo di carico.	- quando il controllore termina lo spegnimento (il ventilatore si disinserisce e si inserisce lo stoker per rimuovere il combustibile che si brucia), attendere finché la temperatura dell'alloggio del bruciatore non si abbassi - cancellare il messaggio con il pulsante STOP - riavviare premendo il pulsante START
4.	l'allarme del surriscaldamento del riscaldatore (della caldaia) – si visualizza il messaggio SURRESCALDAMENTO DEL RISCALDATORE / DELLA CALDAIA	Il superamento della temperatura dell'acqua nella caldaia (della temperatura impostata dal servizio tecnico)	- poczekaj, aż temperatura wody w kotle spadnie poniżej wartości alarmowej - skasuj komunikat na wyświetlaczu przyciskiem STOP - uruchom ponownie naciskając przycisk START
5.	Il danneggiamento dei sensori di temperatura	Il danneggiamento del perimetro del sensore o la temperatura oltre il range di misura -9°C - 109°C	- premere STOP - se il messaggio di errore non sparisce dopo la pressione del pulsante STOP, contattare il servizio tecnico di assistenza
		Il danneggiamento del perimetro del sensore di temperatura del bruciatore (dell'alimentatore)	
		Il danneggiamento del perimetro del sensore di temperatura dell'acqua calda sanitaria causa l'esclusione del regolamento dell'acqua calda sanitaria	contattare il servizio tecnico di assistenza
		Il guasto del sensore di temperatura del bruciatore	
6.	Il bruciatore sta fumando si forma la fuliggine	-troppo grande alimentazione del combustibile (pellet) nei confronti dell'aria - il focolare del bruciatore inquinato - le scorie nel focolare	-pulire accuratamente il focolaio - disostruire i fori d'aria - regolare il bruciatore: il combustibile e l'aria per la potenza minima e massima
7.	troppo spesso si formano le scorie nel focolare:il bruciatore non si pulisce da solo	il combustibile non adatto	cambiare il pellet

10. Pulizia

ATTENZIONE

Prima di procedere con la pulizia del bruciatore bisogna scollegarlo e attendere il calo di temperatura del focolare (min. 2 ore)!

L'intervento di pulizia deve essere eseguita solo da persone adulte e maggiorenni con le adeguate precauzioni. Durante la pulizia del bruciatore in prossimità non devono essere bambini.

Il bruciatore è dotato di un meccanismo automatico per togliere la cenere. Grazie a questo non richiede la pulizia quotidiana, né lo scavare nel focolare, se applicheremo il pellet di una adeguata qualità, raccomandato dal produttore. Si raccomanda la revisione del focolare ogni volta quando si toglie la cenere dal riscaldatore (della caldaia), se necessario pulire il focolare dai depositi o l'incrostazione carboniosa.

Qualora il bruciatore sia progettato al lavoro nella caldaia (non nel riscaldatore), si può montarlo nel portello della caldaia invece nel corpo per facilitare il processo di pulizia. Allora il bruciatore si sporge dalla caldaia assieme con l'apertura dello portello.

Il fabbisogno di pulire il bruciatore dipende dalla quantità del pellet bruciato. Durante la combustione del carburante molto inquinato o con le scorie (temperatura di fusione delle ceneri è al di sotto 1300 °C), il bruciatore può richiedere la pulizia ogni alcune ore. Per questo motivo è così importante la scelta del pellet.

Prima di riavviare il bruciatore bisogna verificare tutti gli allacciamenti e connessioni del bruciatore con l'alimentatore. Verificare le viti fissanti il bruciatore alla caldaia e la tenuta termica tra bruciatore e caldaia.

Il bruciatore va avviato secondo le istruzioni previa connessione alla rete elettrica mediante il condotto di alimentazione con la spina a zero.

11. Sostituzione pezzi di ricambio

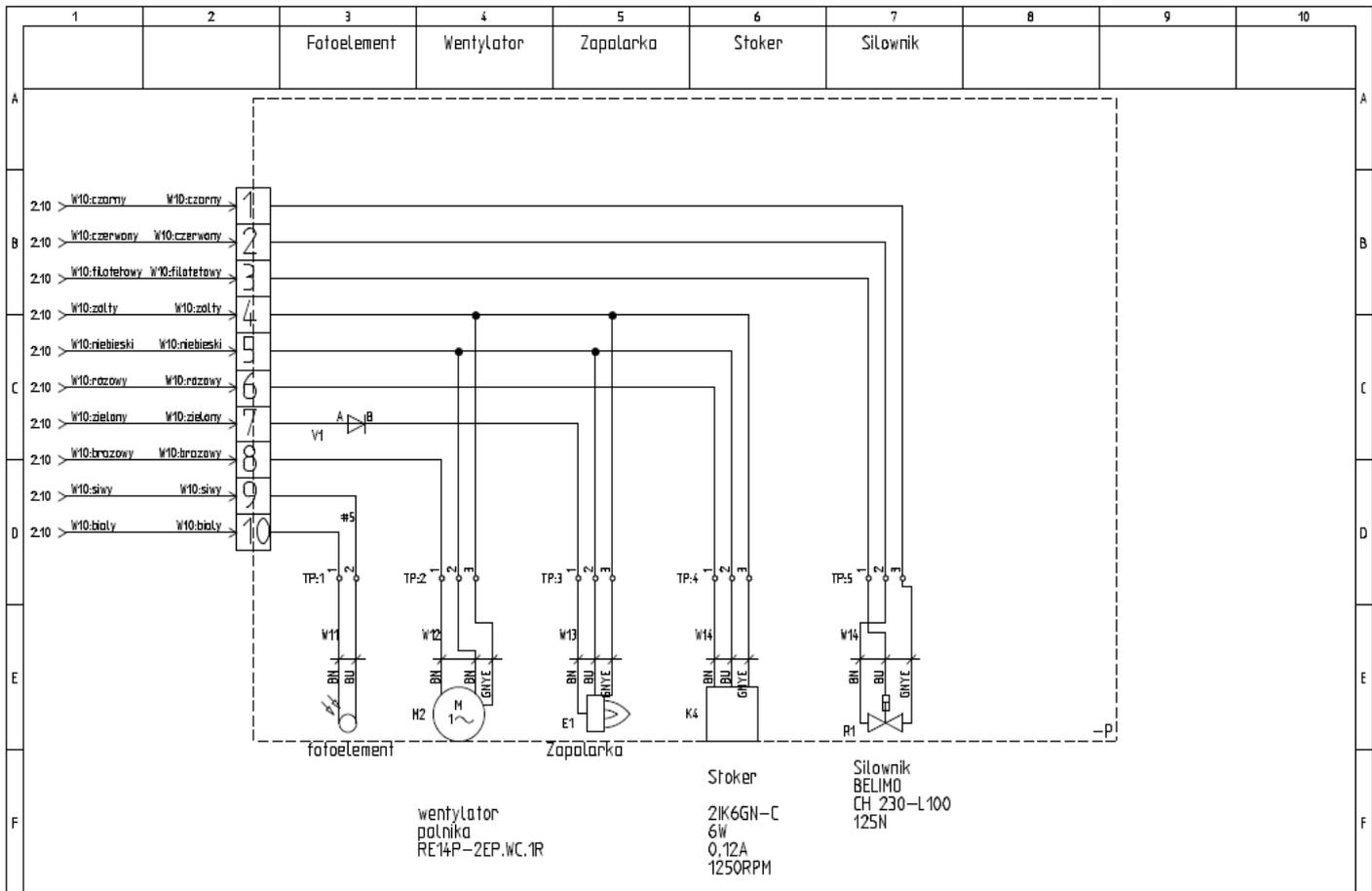
11.1. Sostituzione accenditore

Chiudere il bruciatore premendo il pulsante stop. Dopo lo spegnimento del ventilatore (dopo 10 -30 minuti secondo delle impostazioni) togliere l'alimentazione, svitare il riparo verniciato a polvere (cappellino), svitare il riparo del bruciatore (elemento con motoriduttore), sotto il raccordo a T c'è un tubicino con tre tubicini in vetro in mezzo, questo è l'accenditore, l'accenditore bisogna scollegare dal blocchetto elettrico e assicurarsi che non sia scotta (toccare dell'accenditore scotta causa le lesioni), bisogna fortemente afferrare l'accenditore e toglierla dalla sede. In questo posto mettiamo un buon accenditore, assicurarsi che è spinto alla piastra del focolare, in caso contrario possono verificarsi le difficoltà nell'accensione. L'accenditore non premuto bene non riscalda pellet in tal modo da provocare l'innesco. L'elemento usurato deve essere restituito ad un punto di raccolta per apparecchiature utilizzate o inviato al produttore.

11.2. Sostituzione fotocellule

Chiudere il bruciatore premendo il pulsante stop, dopo aver spento il ventilatore (10 -30 minuti, a seconda delle impostazioni) dalla corrente, svitare il verniciato a polvere (cappellino). Nel riparo del bruciatore (elemento d'argento è montato al centro del motoriduttore) sul lato destro c'è un riparo in gomma. Rimuovere e sganciare il cavo dal blocchetto elettrico. Il cavo entrante nel riparo in gomma ha sull'estremità la fotocellula. Rimuovere la parte danneggiata del tappo di gomma e allo stesso modo montare una fotocellula efficiente. L'elemento usurato deve essere restituito ad un punto di raccolta per apparecchiature utilizzate o può essere inviato al costruttore.

12. Schema elettrico del bruciatore ORTE



13. Smantellamento del bruciatore alla fine della sua vita

La demolizione del bruciatore e dei suoi singoli elementi prodotti in pezzi metallici, bisogna eseguire tramite le ditte autorizzate che assicurano l'acquisto dei materiali di riciclaggio o di altre aziende che si specializzano nella neutralizzazione di questo tipo di dispositivi con l'osservanza tassativa delle norme di tutela ambientale. Il bruciatore fuori uso, assieme con i sottoinsiemi che lo costituiscono, possono essere consegnati al produttore.

14. Condizioni di garanzia

1. Il produttore concede la garanzia per un buon funzionamento del bruciatore ORTE per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto .
 2. I difetti riscontrati durante i primi 24 mesi dalla data d'acquisto saranno eliminati a spese del Produttore entro un termine di 14 giorni lavorativi, dalla data de reclamo scritto al Produttore.
 3. Le modalità, l'ambito e condizioni della riparazione specifica il Produttore.
 4. Ogni informazione sul difetto deve essere immediatamente dopo la rivelazione trasmessa al Produttore in forma scritta, sul protocollo di reclamo allegato. Il protocollo di reclamo è anche disponibile sulla pagina www.nagrzewnicenapellet.pl.
 5. I documenti che autorizzano l'acquirente alla riparazione gratuita sono: la Scheda di Garanzia compilata (Protocollo d'installazione) e il documento a conferma dell'acquisto del bruciatore.
 6. Il protocollo d'installazione compilato deve essere inviato al produttore dal cliente entro 14 giorni dalla data d'avvio del dispositivo (può essere lo scan all'indirizzo: biuro@covland.pl).
 7. Per il primo avvio del bruciatore a e impostazione dei parametri del funzionamento risponde l'installatore (ditta installatrice).
- La garanzia non è vincolante, quando:
- l'installazione, l'avviamento e l'utilizzo non è conforme con la presente istruzione d'uso (Documentazione Tecnica di Riferimento) nonché troppo piccola sezione del camino e del tiraggio di camino
 - i danni non sono creati per colpa del Produttore e il trasporto scorretto nella caldaia
 - sono effettuati i cambiamenti e modifiche alla costruzione del bruciatore e le impostazioni di funzionamento scorrette
 - è stato eseguito l'avvio del bruciatore senza montaggio nel riscaldatore (nella caldaia)
 - è troppo piccola la sezione della canna fumaria e il tiraggio della canna fumaria
 - l'esecuzione delle riparazioni durante il periodo di garanzia sono state effettuate da parte di persone non autorizzate
 - i danni risultano dall'allacciamento elettrico errato
 - l'uso del carburante nel bruciatore diverso da quello consigliato nella DTR
 - la combustione avviene con l'uso del combustibile di qualità non adatta (del carburante che
 - non sono eseguiti riparazioni per ragione indipendente dal produttore (ad. es mancanza del combustibile, mancanza dell'accesso al bruciatore, mancanza del tiraggio di canna fumaria ecc.)
8. La garanzia non comprende:
 - la regolazione dei parametri di funzionamento del bruciatore ORTE
 - la pulizia e manutenzione del bruciatore ORTE
 9. I costi della chiamata del servizio tecnico di assistenza del produttore per il reclamo risultanti dalle ragioni elencate ai punti 9 e 10 sostiene il Cliente.
 11. Il reclamo va inviato: via lettera o tramite posta elettronica all'indirizzo: COVLAND Zbigniew Kowalski, ul. Groblowa 1. 05-800 Pruszków, e-mail: biuro@orte.pl

15. Dichiarazione di conformità CE



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La ditta **COVLAND Zbigniew Kowalski, ul Groblowa 1, 05-800 Pruszków** dichiara, che il bruciatore a pellet, modello del bruciatore ORTE, tipo 24, 35, 45, 60, 80, 100, 130, 150, 200, 250, 300, 350, è conforme alle direttive (e alle loro integrazioni).

Direttive:

2006/95/WE LVD
2004/108/WE EMC

Norme applicate:

PN-EN 15 270:2008
EN 60730-2-5:2002
EN 60730-1:2000

Il marchio CE è stato assegnato nel 2014

Pruszków, 20.10.2014

Firma della persona autorizzata: :

.....

16. Protocollo d'installazione

DATI DEL CLIENTE

Nome e cognome:

Indirizzo

e-mail: Telefono:

VENDITORE

Data

DITTA INSTALLATRICE IL BRUCIATORE

Data primo avvio :

Denominazione della ditta:

.....

Indirizzo:

e-mail: Telefono:.....

INSTALLAZIONE DEL BRUCIATORE ORTE

Numero di serie: Anno di produzione..... Tipo: [kW]

Caldaia: Anno di produzione..... Potenza: [kW]

PARAMETRI DEL BRUCIATORE E DI COMBUSTIONE

L'efficienza misurata di 10 minuti dell'alimentatore :kg/10 min. x 6 =kg/h

Impostazioni dell'aria:

% dei giri del ventilatore per la potenza massima:

% dei giri del ventilatore per la potenza minima:

Impostazioni del combustibile:

Quantità di combustibile per la potenza massima:

Quantità di combustibile per la potenza minima:

Tipo del rilevatore di fiamma: fotocellula

Valore della fotocellula per il bruciatore scuro:

L'accensione con il valore della fotocellula:

Lo spegnimento dell'accenditore con il valore della fotocellula:

Risultati dell'analisi di fumi :

TEMPERATURA DEI FUMI

Potenza minima: °C

Potenza massima: °C

EMISSIONI CO₂ [ppm] :

Potenza minima: °C

Potenza massima: °C

Tiraggio di canna fumaria: Pa

Coefficiente dell'accesso dell'aria: λ

Efficienza: %

.....

Tiraggio di canna fumaria: Pa

Coefficiente dell'accesso dell'aria: λ

Efficienza: %

Accetto le condizioni della garanzia descritte nella documentazione tecnica di riferimento.

Firma leggibile klienta

Le condizioni della garanzia sono state dettagliatamente descritte in questa documentazione tecnica di riferimento. Qualora ci fossero dei problemi nel funzionamento del bruciatore, contattare la ditta installatrice che ha eseguito il primo avvio.

REVISIONI DEL CAMINO

Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro]	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....

Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro
Data.....	Data.....	Data.....
Firma leggibile.....	Firma leggibile.....	Firma leggibile.....
Timbro	Timbro	Timbro